

ISSN 2029-8552 (spausdintas)
ISSN 2029-8692 (internetinis)
ČESLOVO MILOŠO SKAITYMAI 6

VYTAUTO DIDŽIOJO UNIVERSITETAS

ČESLOVO MILOŠO SKAITYMAI 6
„GIMTOJI EUROPA“: ERDVĖ, MINTIS, ŽODIS

CZESLAW MILOSZ'S READINGS 6
“NATIVE EUROPE”: SPACE. THOUGHT. WORD

Vytauto Didžiojo universitetas
Kaunas, 2013

UDK 884.092
Mi-227

REDAKCINĖ KOLEGIJA

Vyr. redaktorė

Prof. dr. Asija Kovtun

Nariai

Prof. dr. Irena Buckley (Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva)

Prof. habil. dr. Andrzej Romanowski (Krokuvos Jogailaičių universitetas, Lenkija)

Prof. dr. Marie-France de Palacio (Vakarų Bretanės universitetas, Prancūzija)

Prof. habil. dr. Alua Temirbolat (Kazachijos nacionalinis Al-Farabi vardo universitetas, Kazachija)

Prof. Jonas Vaičenonis (Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva)

Atsakingoji redaktorė

Dr. Vijolė Višomirskytė

RECENZENTAI

Prof. dr. Jadvyga Krūminienė (Vilniaus universitetas)

Dr. Solveiga Daugirdaitė (Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas)

Duomenų bazės:

Central and Eastern European Online Library (CEEOL) – nuo 2007 m.

Lietuvos akademinė elektroninė biblioteka (eLABa)

„Lituanistika“

„Gimtoji Europa manyje buvo su savo kalnais, miškais ir sostinėmis, ir tas jausmų žemėlapis man užgožė pernelyg smulkius rūpesčius. Kelerius metus ėjus pirmyn be šviesos, mano pėdos pajuto žemę, ir aš atgavau jėgas gyventi dabar, šią valandą, o joje – jėgas, aukštesnes už visas apokalipses, jėgas, turtinančias ir praeitį, ir dabartį“.

Česlovas Milošas

TURINYS

I. TEKSTO SLĖPINIAI SECRETS OF THE TEXT

Irena Buckley

- ASMENS IR TAUTOS ISTORIJOS MITOLOGIZACIJA XIX A. PABAIGOS
LIETUVIŲ LITERATŪROJE 9
The Mythologizing of Personal Life Story and National History
in the Lithuanian Literature at the End of the 19th Century 15

Dalia Kuiziniienė

- EGZILIO PATIRTYS IR TAPATYBĖ NAUJAUSIOJE LIETUVIŲ PROZOJE 16
The Experiences of Exile and Identity in the New Lithuanian Prose 24

Aurelija Mykolaitytė

- ŠIUOLAIKINĖS ŠVEDŲ LITERATŪROS RECEPCIJA LIETUVOJE 25
The Reception of Contemporary Swedish Literature in Lithuania 34

Inga Stepukonienė

- PRANCŪZIŠKOSIOS KAUNO INTELIGENTIJOS ORIENTACIJOS SOVIETMEČIU:
ŽURNALAS „KATAKOMBOS“ 35
French Orientations of the Kaunas Intelligentsia in Soviet Times: The Magazine “Katakombos” 42

Asta Gustaitienė

- LIETUVA IR LIETUVIS XXI A. UŽSIENIO LITERATŪROJE: STEREOTIPINIAI ĮVAIZDŽIAI . . 44
The Stereotypical Images of Lithuania and Lithuanians in the Foreign Literature of the 21st Century . . 50

Eugenija Valienė

- PERIFERIJOS SINDROMAS KAUNO KULTŪROS IR MENO SAVAITRAŠTYJE „NEMUNAS“:
LITERATŪRINĖS KRITIKOS SPECIFIKA 2000–2013 M. 52
Periphery Syndrome in Kaunas Weekly Newspaper of Culture and Arts “Nemunas”:
Specific of Literary Criticism in 2000-2013 61

Марина Абашева

- ГРАНИЦА ЕВРОПЫ И АЗИИ: ТРАНСФОРМАЦИЯ СМЫСЛОВ 63
The Boundary between Europe and Asia: The Transformation of Meanings 70

Алуа Темирболат

- ХРОНОТОП В СТРУКТУРЕ ПОВЕСТВОВАНИЯ РОМАНА УМБЕРТО ЭКО «ИМЯ РОЗЫ» . 71
Chronotope in the Narrative Structure of Umberto Eco's Novel “The Name of the Rose”. 78

II. LITERATŪRINIO ELGESIO STRATEGIJOS THE STRATEGIES OF LITERARY BEHAVIOUR

Indrė Žakevičienė

- JUSTINO MARCINKEVIČIAUS IR VLADO ŠLAITO POLIAI:
POETINIO ŽODŽIO GALIMYBĖS 81
The Capacities of Poetic Word: The Poles of Justinas Marcinkevičius and Vladas Šlaitas' Poetry 87

Justina Petrulionytė

- LIETUVIŲ MIGRANTŲ PROZA: LIETUVIŠKO TAPATUMO ŽENKLAI K. BARĖNO
„DVIDEŠIMT VIENA VERONIKA“ IR A. FOMINOS „MES VAKAR BUVOM SALOJE“ . . . 88
The Signs of Lithuanian Identity in the Novels by Lithuanian Migrant Writers:
K. Barėnas’ “Twenty-One Veronica” and A. Fomina’s “Yesterday We Were on the Island” 97

Ramūnas Čičelis

- SUBJEKTYVUMO ĮVEIKA JONO MEKO POEZIJOJE IR KINE (EILĖRAŠČIŲ RINKINYS
„ŽODŽIAI IR RAIDĖS“, FILMAS „REQUIEM RAŠOMAJAI MAŠINĖLEI“) 98
Desubjectivation of a Person in Jonas Mekas’ Poetry and Film (Poetry Collection
“Žodžiai ir raidės” and Film “Requiem for a Typewriter”) 105

Елена Бразговская

- «ЭТО Я ИЛИ КУЛЬТУРА, В КОТОРОЙ Я ВЫРОС?»:
ЧЕСЛАВ МИЛОШ ОБ АУТЕНТИЧНОСТИ ПОЭТА В КУЛЬТУРЕ 106
“Is It Me or Culture in Which I Grew Up?": Czesław Miłosz on the Problem
of Poet’s Authenticity in Culture 115

Сергей Акимович Кибальник

- МИСТЕР АСТАЕЙ И ЕГО ПРОТОТИПЫ (О РОМАНЕ ДОСТОЕВСКОГО «ИГРОК») . . . 117
Mr. Astley and His Prototypes (Dostoevsky’s Novel “The Gambler”) 123

Асия Ковтун

- ЭССЕ ЧЕСЛАВА МИЛОША: ПОЛИФОНИЗМ МИРА И ЛИЧНОСТИ 124
Асия Ковтун 124
Czesław Miłosz’s Essay: The Polyphony of the World and Personality 132

III. TAPATYBĖS RAIŠKA
MANIFESTATION OF IDENTITY

Jovita Jankauskienė

- MATERIALINĖ LAIKINOSIOS SOSTINĖS LITERATŲ BOHEMIŠKOJO GYVENIMO PUSĖ . . . 135
The Material Side of Literati Bohemian Life in Temporary Capital 144

Ольга Синёва

- РЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ МИГРАНТОВ РОССИИ 145
Linguistic Behavior of Migrants in Russia 155

Йовита Даукишуте

- ИДЕНТИЧНОСТЬ КАК ЛИНГВОСОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН
(НА ПРИМЕРЕ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК) 156
Identity as a Lingvocultural Phenomenon (Based on the Example of Proverbs and Sayings). 161

Povilas Lasinskas

- SENOSIOS RUSŲ VALSTYBĖS SUSIKŪRIMAS (XX A. ISTORIOGRAFIJOS BRUOŽAI) . . . 162
The Issue of the Formation of the Ancient Russian State in the 20th Century Historiography 174

Mi-227 Česlovo Mišo skaitymai 6. „Gimtoji Europa“: erdvė, mintis, žodis. Kaunas: Vytauto idžiojo universiteto leidykla. – 2013. – 176 p.

ISSN 2029-8552 (spausdintas)

ISSN 2029-8692 (internetinis)

Leidinyje „Česlovo Mišo skaitymai 6“ rinkinio sudarytojai pateikia tarpkultūrinių ir tarpdisciplininių tyrimų. Jais siekiama išsiaiškinti, kokie yra Europos literatūriniai ryšiai, kaip tekstai priimami kitame suvokimo lauke. Atkreipiamas dėmesys į kultūrinę komunikaciją, dialogą, tekstą, literatūrinio elgesio strategijas. Vytauto Didžiojo universiteto mokslinės bendruomenės nariai ir kiti Vidurio Europos mokslininkai šiame straipsnių rinkinyje pristato įvairius literatūros ir meno reiškinius bei procesus. Rinkinio sudarytojai lieka ištikimi pirmųjų žurnalų koncepcijai: aktualūs yra tyrimai, atskleidžiantys tam tikras svarbias kultūrinio konteksto, kuriame sąveikauja mokslinės bendruomenės, ypatybes.

UDK 884.092

ČESLOVO MIŁOŐO SKAITYMAI 6
„GIMTOJI EUROPA“: ERDVĖ, MINTIS, ŹODIS

CZESŁAW MIŁOSZ'S READINGS 6
“NATIVE EUROPE”: SPACE. THOUGHT. WORD

Redagavo Robertas Keturakis, Simona Grušaitė
Maketavo Irena Sabaliauskaitė
2013 12 17. Užsakymo Nr. K13-124
Išleido ir spausdino Vytauto Didžiojo universiteto leidykla,
S. Daukanto g. 27, LT-44249 Kaunas. SL 1557